



Publisher

Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan
Universitas Islam Negeri (UIN)
Mualana Malik Ibrahim Malang
Indonesia



2443-0587 - ISSN Online



2528-3979 - ISSN Print



History Article



Received : 17-04-2017



Revised : 03-05-2017



Accepted : 30-06-2017



doi.org/ 10.18860/abj.v2i1.5311



<http://ejournal.uin-malang.ac.id/index.php/abjadia/article/view/5311>



Nurul Hana Mustofa



Indonesia



Universitas Islam Negeri
Maulana Malik Ibrahim
Malang Indonesia



Corresponding Author



085866819785



hana.musyofa22@gmail.com

Nurul Hana Mustofa

Indonesia

مشكلات تعليم مهارة القراءة وعلاجها بالمدرسة الثانوية الإسلامية المعارف سينجاساري مالانق

مستخلص

ولا يمكن بغض النظر عن خطط التعليم الحسنة. فالخطط تحصل على الأغراض المقصودة في عملية التعليم ودوافع الطلاب ومتابعتهم على المشكلات التعليمية. تعليم مهارة القراءة ترتبط بانضباط علم آخر في اللغة العربية. المشكلات في تعليم مهارة القراءة ترى من أوجه مختلفة. لاسيما العلاج لهذه المشكلات. مشكلات تعليم مهارة القراءة وعلاجها بالمدرسة الثانوية الإسلامية المعارف سينجاساري مالانق، ألا وهي: (1) المشكلات اللغوية التي تتضمن على تطبيق تركيب النحو والصرف، العجز عن فهم المقروء، والقفز عن بعض الكلمات. والمشكلات غير اللغوية التي تتضمن على تنفيذ تعليم مهارة القراءة، إدارة الفصل غير التام، خلفية الطلاب المختلفة، الدوافع التعليمية الضعيفة، الكفاءة المختلفة في الفصل، (2) والعلاج لمشكلات تعليم مهارة القراءة الذي يقدمه المدرسة والمدرس يتضمن على تصنيف الطلاب في فصل واحد بكفاءتهم وخصائصهم وبطريقة برنامج الدراسة المجموعية، و بطريقة الإدراك بالترابط في بداية التعليم، وبطريقة التخطيط والتقييم

مشكلات التعليم. العلاج لمشكلات تعليم مهارة القراءة



Abstract

The success of classroom learning is related to good planning. Planning can achieve learning objectives, motivate students and avoid obstacles in the learning process. The researcher found the learning problem of reading skill in MA Al-Maarif Singosari, namely: (1) Linguistic problematic consisting of problem of application of the theory of Nahwu and Sharaf Rule, the weakness of reading comprehension, and ignoring some words in the text of reading. Non-Linguistic Problematics consist of the implementation of learning in the classroom, less maximal class conditioning, different student backgrounds, the lack of learning motivation to read, the grouping of learners not according to ability, the lack of time provided by the school and the evaluation process that does not meet the criteria assessment of reading skills; (2) The solution to solve the problematics of reading skill learning at MA Al-Ma'arif Singosari Malang is the grouping of students according to their ability at the time of acceptance test of new learners, group learning program, motivation in the early apperception of learning, planning and evaluation



Problematic Learning, Learning Solutions in Reading Skill



Abstrak

Keberhasilan pembelajaran di kelas terkait dengan perencanaan yang baik. Perencanaan dapat mencapai tujuan pembelajaran, memotivasi siswa dan menghindari hambatan dalam proses pembelajaran. Peneliti menemukan problem pembelajaran keterampilan membaca di MA Al-Maarif Singosari, yaitu: (1) Problematika Linguistik yang terdiri dari problem penerapan teori Kaidah Nahwu dan Sharaf, lemahnya memahami bacaan, dan menghiraukan sebagian kata pada teks bacaan. Problematika Non Linguistik terdiri dari pelaksanaan pembelajaran di dalam kelas, pengkondisian kelas yang kurang maksimal, latar belakang siswa berbeda-beda, lemahnya motivasi belajar membaca, pengelompokan peserta didik belum sesuai kemampuan, kurangnya waktu yang disediakan oleh pihak sekolah dan proses evaluasi yang kurang memenuhi kriteria penilaian keterampilan membaca; (2) Solusi untuk mengatasi problematika pembelajaran keterampilan membaca di MA Al-Ma'arif Singosari Malang adalah pengelompokan siswa sesuai kemampuan mereka pada saat tes penerimaan peserta didik baru, program belajar kelompok, motivasi di saat aperspsi awal pembelajaran, perencanaan dan evaluasi.

 Pendidikan, Mutu, Redireksi, Reevaluasi

<http://>

<http://ejournal.uin-malang.ac.id/index.php/abjadia/article/view/5311>

مقدمة

ومن المهارات اللغوية ما يكون منتجة (productive) وما يكون تقبلية (receptive). فاللغوية المنتجة هي مهارة الكتابة ومهارة الكلام. وتشتمل التعبير التحريري والشفوي على التعبير الوظيفي والإبداعي. فالتعبير الوظيفي يحقق اتصال الناس بعضهم ببعض، لتنظيم حياتهم وقضاء حاجتهم. والتعبير الإبداعي ينقل المشاعر والأحاسيس والخواطر النفسية إلى الآخرين بأسلوب أدبي مشوق ومثير ككتابة الشعر والتراجم والتمثيلات والقصص الأدبي (شحاته 1993). وأما اللغوية التقبلية هي مهارة القراءة ومهارة الاستماع. وترتبط مهارة بمهارة أخرى، ولا سيما بمارة القراءة فتحتاج إلى كل المهارت في استيعاب مهارة اللغة العربية بالصحيحة.

مهارة القراءة هي مهارة لغوية أساسية يجب أن يستولمها الطلبة إلى جانب مهارة الاستماع ومهارة الكلام ومهارة الكتابة. هذه هي جدير بالطالب استيعابها عند تعلم اللغة الأجنبية. وتهتم مهارة القراءة بالأمرين الأول الوقوف على رموز اللغة التي تحتوي على علاقة المعنى الملائم بالرمز المكتوب، واستخدام سياق اللغة حتى يقدر على انتخاب المفهوم الدقيق والمهارة لتفريق أصوات الحروف وغير ذلك. والثاني قدرة الفهم التي تحتوي على استنباط الفكرة الأساسية في النص وهي استنباط الأفكار الجزئية والقدرة على التحليل والنقد في أثناء القراءة وغير ذلك (الخطيب 2003).

والتعليم عملية قام به المعلم للحصول على الهدف المقرر. يتعلق التعليم بالعوامل كالمهدف والمواد المدروسة وطرق التدريس والمعلم والوسائل الدافعة له. والتعليم كذلك عملية قام بها المعلم لإيصال المعلومات والمهارات إلى أذهان التلاميذ (ينوس 2007).

فأصبحت مهارة القراءة القائمة في بعض المدارس والمعاهد معتمدة على عرض الكلمات التي يعتبرها الطلبة كلمة جديدة. وإن الحصول على قدرة الفهم عند عملية القراءة ليست سهلة. هذا يدل على أن بين مهارة القراءة وقدرة الفهم نقطة نائية. وللحصول إلى تلك النقطة النائية سبل يمكن للطلبة أن يسلكها.

إذا مهارة القراءة مهمة لدي الطلبة وغاية رئيسية في تعليم اللغة العربية بالمدرسة. فيحتاج مدرسو اللغة كل ناح من النواحي المتربطة بتعليم اللغة العربية خاصة بطريقة القراءة في التعلم (مدكور 2010). وعلى هذا فإن مهارة القراءة تساعد الطلبة إحساسهم اللغوي وتذوقهم لمعاني الجمل. وعند تعليم اللغة العربية مار على الثانوية والكلية فالاهتمام بهذا جاد بسبب القضايا المهملة على المستوى السابق، حتى لم تصل إلى الحل الصحيح، ولم تجر للعثور على السبب الرئيسي لها. إعتمادا على هذا يمكن التماس الحلول لهذه المشكلات من خلال الإحالات من الطلاب والمعلمين. ويمكن الاطلاع على المشاكل من خلال المراحل الأولية في شكل تحليل الظروف التي تتعلق بالقضايا ولا تقال لها المشكلة الحقيقية، وإذا تتحقق هذه المشكلة فهي المشكلة التي أصبحت عقبة أساسية لتعليم اللغة العربية. وجرت هذه المراحل للعثور على المشكلة الحقيقية حتى يكتسب العلاج لها (Saidu 2006).

في الواقع كل الطلاب لهم الفرق بين الواحد والأخر من جانب المادي، والعقلية، وسبل الاستجابة أو تعليمهم الأشياء الجديدة. وفي سياق التعليم، كل الطلاب لهم مزاياهم وعيوبهم في استيعاب الدرس (Asrori 2008). فالطلاب يواجههم المشاكل في دراستهم، ومثلها في تطبيق تركيب النحو والصرف حينما أمر المدرس طالبا أن يقرأ النص العربي أثناء الدراسة، والعجز عن أداء المعنى، فمثل آخر عندما يترجم الطالب النص العربي إلى اللغة الإندونيسية غير مناسب بما يرجى في الناص. وهذا هو أيضا يتوافق بتعليم مهارة القراءة التي لديها مشاكل التعليم. والقضايا المهملة في البداية أساس للبطئ الجاد عندما تجري في المستوى العليا من التعليم الثانوي والتعليم العالي. وينبغي وجود العلاج لهذه المشكلات، فيحصل على مهارة القراءة العلاج الصحيح عنها.

بناء على هذه المشكلات، أدى الباحث الملاحظة على عملية تعليم اللغة العربية في القسم العاشر 2 بالمدرسة الثانوية الإسلامية المعارف سينجاساري مالانق من خلال الملاحظة والمقابلة المباشرة من أجل الحصول على النتائج المرضية.

منهج

يهدف هذا البحث نيل الوصف العميق عن مشكلات تعليم مهارة القراءة بالمدرسة الثانوية الإسلامية المعارف سينجاساري، ونيل الوصفية بشكل الكلمات المكتوبة والوثيقة التي يلاحظها الباحث كما كان. وفيه استخدام المنهج الوصفي الكيفي ليبين الباحث المشاهدات المناسبة بتصوير شئ لموضوع هدفا إلى وصف الأشياء عن طريق فهم المعاني والمظاهر الظاهرة. كما قال موليونج المدخل الكيفي يعنى هو الشئ من إجراء البحث الذي يحصل به البيانات الوصفية بوجود مراقبة الكلمة والمشاهدة. وبعبارة أخرى قول بوغدان وتايور أن المنهج الكيفي إجراء البحث الذي يحصل على جمع البيانات الوصفية سواء كانت كتابة أو لسانا من الإنسان والفعل (Moleong 2007).

واستخدم الباحث هذا المنهج الكيفي تفهيمًا وتفسيرًا لمعانى في الواقع وعملية التعليمية تاريخيا وسياقيا. وعندهم هذا المدخل يوجه في الأرضية والنفسية كاملا وتاما. لذلك لا يجوز عزلة النفسية والمنظمة في الفرضية بل ينظر من الكاملة والتامة أيضا (Arikunto 2010). ثم يبحث الباحث في الحقائق التي تتعلق بمشكلات تعليم مهارة القراءة في القسم العاشر 2 بالمدرسة الثانوية الإسلامية المعارف سينجاساري مالانق. إضافة إلى جانب الأخر، ينبغي على الباحث أن يحضر في المكان لكي يحصل على تفاسير الوصف الحقيقي.

مكان البحث

مكان البحث المختار فيه هو المدرسة الثانوية الإسلامية المعارف سينجاساري مالانق في القسم العاشر 2 واختيار هذا المكان لأداء البحث بأسباب رئيسية هي: (1) إن هذه المدرسة إحدى المدارس المشهورة في ولاية سينجاساري مالانق التي تجري فيها عملية تعليم اللغة العربية خاصة في مهارة القراءة؛ (2) إن هذه المدرسة مشهورة بالمتخرجين الذين يستطيعون قراءة الكتب العربية؛ (3) إن هذه المدرسة مشهورة بالمدرسة السلافية التي تقدم على قراءة الكتب العربية لاسيما القسم العاشر 2.

مصادر البيانات

ومصادرها تشتمل على جميع المعلومات والأخبار التي توجد من مصادر البيانات. كما قال سونارطا إن البيانات تشكل برهانا لعلاج مشكلات البحث (Sunarto 2001). وعند لوفوند مصادر البيانات في البحث الكيفي مأخوذة من الأقوال والأحوال. وتدخل فيها أنواع البيانات الإضافية مثل الوثائق والملاحظة والمقابلة. سواء كان تحصيلها بوسيلة المباشرة بين الباحث والطلبة ومدرس اللغة العربية. فمصادر البيانات المقصودة هنا: (1) مصادر البيانات الرئيسية هي التي حصلت فيها البيانات (Sukandarramidi (n.d): (2) مصدر البيانات الثانوية. هو مصدر البيانات الثانية بعد مصدر البيانات الرئيسية (Bungin (2001).

أسلوب جمع البيانات

استخدم الباحث ثلاث طرق مناسبة لجمع البيانات عن مشكلات تعليم مهارة القراءة وعلاجها. وهي: (1) الملاحظة وهي وسيلة يستخدمها الإنسان العادي في اكتسابه لخبرات والمعلومات حيث يجمع الخبرات من خلال ما يشاهده أو يسمعه (جابر n.d): (2) المقابلة المتعمقة، وهي الطريقة العملية لجمع البيانات بوسيلة الأسئلة والإجابة بين الشخصين فأكثر في مجلس واحد مواجه. وتنقسم المقابلة على ثلاثة أقسام: (1) المقابلة الحرة هي لا حمل السائل إرشاد الأسئلة في عمله؛ (2) المقابلة المنظمة هي حمل السائل إرشاد الأسئلة في عمله؛ (3) المقابلة الحرة والمنظمة هي التركيب بين المقابلة الحرة والمقابلة المنظمة (Arikunto (2010).

أسلوب تحليل البيانات

عرفه فاطون (Faton) بعملية تنسيق البيانات وترتيبها على صيغة الطريقة المعينة. ثم يأكده لكي موليونج تحليل البيانات بعملية تشكيل البيانات وترتيبها حسب الشكل أو الصيغة المعينة حتى تظهر صورة معينة (Moleong 2007). وتحليل البيانات في البحث نشاط مهم جدا ويتطلب الدقة العميقة عن التفاسير من الباحثين. وهو عملية مستمرة يتطلب التفكير المستمر وطرح الأسئلة التحليلية، والكتابة، والملاحظة المختصرة على طوال البحث (Crewell 2013). وهذا يجري عند تخطيط المشكلة وتصريحها وإجراءاتها في ميدان البحث حتى عملية كتابة البحث. ولكن في البحث الكيفي الوصفي تخصيص التحليلات حين يجري عملية البحث وجمع البيانات.

فإن طريقة جمع البيانات وطريقة تحليلها لا يسهل فصالتها بل طريقة جمع البيانات وتحليلها تجري معا، بمعنى الباحث أن تحليل البيانات ينبغي عملها مع جمع البيانات ثم يستمر التحليل بعد تمام جمع

البيانات (Gunawan 2013). وبتلك النشاطات المذكورة كون البيانات من البحث الكيفي الوصفي غالبية منتشرة، فينبغي تبسيطها كي تفهم بالسهولة.

التثليث

بين ديني أندريان (Deni Andriyan) يستخدم الباحث التثليث لتصحيح البيانات. وبمعنى آخر التثليث هو تصحيح البيانات بطريقة أخرى تنتفع نتائج المقابلة على المبحوث. ويجري التثليث باستخدام التقنيك المختلف وهو المقابلة والملاحظة والوثائق، ويكون التثليث زائدا في البيانات (Moleong 2007). فعند نسوتيون (Nasution) الاضافة إلى هذا التثليث يمكن ان يكون مفيدة أيضا للتحقيق في صحة تفسير البيانات (Nasution 2003). دينزين مولونغ يميز التثليث إلى أربع من خلال الاستفادة من استخدام المصادر والأساليب والنظريات الخاصة بالمحققين. في هذا البحث، فمن أربعة أنواع من التثليث، البحث استخدم الامتحان من خلال الاستفادة من الموارد. التثليث عن طريق المصادر يقارن و يحقق من وراء درجة الثقة اي المعلومات المكتسبة من خلال الوقت والأدوات المختلفة في البحث الكيفي كما قاله الباتون (Paton).

أما بالنسبة للثقة لتحقيق ذلك، ثم اتخذت الخطوات التالي: (1) المقارنة بين بيانات الملاحظة ونتائج المقابلة؛ (2) مقارنة ما يقوله الناس في العام مع ما يقال مجردا؛ (3) مقارنة ما يقوله الناس عن حالة البحث مع ما يقوله في كل وقت؛ (4) المقارنة بين الظروف ومنظور شخص ما مع آراء المجتمع وآراء من يختلف الفئات؛ (5) المقارنة بين نتائج المقابلات مع محتويات الوثائق.

فأما تصحيح البيانات في هذا البحث يجري على خطوتين: (1) يقرأ و يطالع الباحث البيانات المحسولة كافة بأساس أدلة المقابلات؛ (2) يطالع ويتذكر الباحث البيانات المحسولة كافة بأساس أدلة الملاحظات.

نتائج

مشكلات تعليم مهارة القراءة

إن عملية التعليم تمكن أن توصف بخطط تنفيذ التعليم. أما المشكلات المواجهة عند تنفيذ تعليم مهارة القراءة هي هيئة الفصل و تركيز الطلاب على المواد المفصلة. هناك عوامل أخرى تؤثر علي هذه المشكلات العامة. استخدام النظام الفصلي غير المتجانس، فكفاءة الطلاب لم تكن في مجموع واحد

بطبيعة واحدة. إذ اجتمع التبعية المتنوعة في مجموع واحد. كما اجتمع تبعية الطلاب بالعربية مع الطلاب بالتبعية الأخرى. فهذا سبب في حواجز تنفيذ تعليم مهارة القراءة فيه. ولكن هذه الظواهر تمكننا أن نقول الشكر إلى المعهد الإسلام الذي يقع جوانب هذه المدرسة. ومعظم الطلاب يسكنون في المعهد 70% تقريبا.

في تقويم مهارة القراءة

أساسا على الملاحظة، فعملية التقويم التي قام به المعلم توجد المشكلات، ولكن هذه الأمر قد يمكن التغلب على حلها وقد يمكن الإهمال عليها. فالتقويم بشكل قراءة النص بغير حركة في آخر الكلمة ليتدرب الطلاب بتطبيق التراكيب. فتكنولوجيا قد يكون مواجهها وقد يكون التقديم أمام الفصل. باستخدام KKM الأعلى يعني 80 في مادة العربية ولأنها من المواد الرئيسية في القسم العاشر 2 في المدرسة الثانوية الإسلامية سينجاساري مالانغ مدرس يؤدي إعادة الامتحان لكل طالب لم تلتقي قيمته الحد حتى تصل إلى القيمة القصوى. إذا كان الطلاب الذين لا ينجحون في الامتحان فالإعادة عليهم واجب حتى نالوا النتيجة الناجحة.

في الدوافع على تعلم مهارة القراءة

تعلم استعمار اللغة الأمية هو شئ مهم جدا في حياة الناس. لأنهم يعتمدون على المهارات اللغوية المحتاجة إلى حياتهم ويمكن أن تكسب الرغبات. كذلك إن كانت أحوال نفسها غاضبة أو سعيدة وهكذا يعرفها الآخرون. كل ما يمكن معرفتها عندما يعبر الناس باللغة الصحيحة. إن مادة اللغة العربية مادة رئيسية في هذه المدرسة، فلذلك ينبغي علي أن نمارس اللغة العربية وتدخلها مهارة القراءة. وهذا يدل على أن دافع تعلم مهارة القراءة ضعيف.

تطبيق النحو والصرف

قراءة الأدب باللغة العربية يتطلب مجموعة من القواعد أو النحوية التي يتم تعيينها (قواعد اللغة العربية). القواعد التي تتكون من قواعد الصرف وقواعد النحو مفيدة للغاية في تحديد الجملة التي لا شكل لها أي بدون الحركات. علي سبيل المثال كلمة في كلمات تتكون من 5 أحرف، ثم الحرف الأول إلى الحرف الرابع هي وظيفة العلوم الصرفية، وأما الحرف الأخير هو وظيفة العلوم النحوية. التالي علي حد سواء العلوم التي تشير إلى استخدام اللغة العربية بشكل جيد ، بناء على ذلك فإن هذه الأمور أي قواعد الصرف والنحو لها آثار في فهم مضمون محتوى الأدب العربي وليس فيه التباس. ويتطلب فهم المقروء بإتقان المفردات.

فالعنصوران اللذان سبق ذكرهما يمكن للمتعلمين أن يتخذواها أي يعلموها إلى الطلاب بعميق ليكونوا قادرين علي إعطاء شكل صحيح في نص القراءة ويمكن أن يفهموه أيضا. وأنه يناسب التعبير عن الغربيين الذين يقولون أن العرب لزمتهم القواعد ثم يقدرون أن يقرأوا النص العربي صحيحا كان وفهما. على الرغم، أن تعليم مهارة القراءة في القسم العاشر 2 تجد تلك المشكلات الثلاث. نظرية كانت أم تنفيذية وسيطرة على دوافع فهم النصوص التي لا تزال المشكلات.

فهم المقروء أو عجز الطلاب عن أداء المعنى

إحدى المواد التعليمية هي اللغة العربية التي يصعب بها الطلاب فهما مقروئيا، بسبب صعوبة تحليل الإعراب وترتيب الموضوع، والتركيب بين اللغة العربية مع الجمل في كثير من الأحيان اختلفت باللغة الإندونيسية. ثم تختلف خلفية الطلاب، ومعظم الطلاب ما زالت تتأثر بلغة الأم أي إندونيسية حتى الحين ولا يمكنون أن يفهموا بشكل صحيح. وبزيادة مادة الترجمة الموجودة إلى ترجمة الإندونيسية ذلك الفهم لا يقدر الطلاب أن يترجموا بشكل صحيح.

بناء على نتيجة الملاحظة، دلت إلى أن اختبارا شفويا لها مشكلات التي يواجهها الطلاب. المشكلات هنا وضع الحركة في أواخر الكلمات أي الإعراب لهم مشكلات مهمة. كقراءة الكلمة الواجبة بالكسرة في آخرها هم يقرأون بالفتحة. مثل "مهنة محمد مدرس" هم يقرأون لفظ الدال في الكلمة محمد بظمة، بل تلزم حركته بكسرة لأنه مضاف إليه. والمشكلة الأخرى يعني الباحث في ترجمة الجملة المفيدة، مثل "يزرع الفلاحون الرز في المزرعة" وهم يترجمون بـ *menanam petani padi disawah*. بل الصواب *petani menanam padi disawah*. إذ أمر المعلم الطلاب أن يراقبوا ترجمتهم، هم يعلمون أن ترجمتهم غير صحيح.

الخطأ في ضبط الكلمات

الخوف في تعلم اللغة قد يصيب إلى متعلميها إنجليزية كانت أو عربية. كما وصفه الطالب في القسم العاشر 2 "إن أخوف الخطأ في تطبيق التراكيب في نص القراءة". هذا بسبب عوامل علم النفسي والتشجيع لكل طالب. لذلك سبب هذا الخطأ في الدراسة كان شائعا. ومن نتائج الملاحظة وجد بعض الطلاب يصعبون أن يقرأوا أواخر الكلمات أي الإعراب لأنهم ينقصون من القواعد النحوية والصرفية. فمن نتائج الملاحظة فالطلاب يخافون أن يطبقوا تركيب النحو في آخر الكلمات إذا كانت قراءتهم خطأ. فهذا سبب بطئهم في القراءة.

القفز عن بعض الكلمات

قد تهتمل بعض الجوانب المتعلقة بالمفردات التي لا تعلمها في معنى معين. وصدق القول هذا عندما يلاحظ الباحث في الفصل والنظرية التي قدمها الباحث. فهذه الظواهر أي المشكلات قد أصابت إلى كل من الطلاب الذين يتعلمون اللغة. وبعض الطلاب يقرؤون النص العربي أمام الفصل والباحث يستمع صوتهم فيجد الباحث بعض الكلمات غير المقروءة بسبب لا يقدر أن يوقعوا الحركة في الكلمة. فهذا السبب من ضعف كفاءة الصرف.

نقصان الوقت للقراءة

مهارة القراءة تحتاج إلى الاهتمام والوقت مرات إذ يريد الطلاب إتقان اللغة. وفضلا على ذلك، تحتاج إلى فترة طويلة، لذلك استخدام الوقت ينبغي عليه كفاءة، ويجب ذلك الاستخدام حسن الموقته في الدرس حتى لا يكون الطلاب مخيبين في دراسة مهارة القراءة. والوقت الموقته لمادة اللغة العربية من وزير الشؤون الإسلامي نالت أربع حصص أسبوعيا. ولكن، في هذه المدرسة أعطت إثنا ساعات فقد. لأن المواد المحلية في هذه المدرسة كثيرة جدا، فلذلك من جهة المدرسة تنقص الوقت لمادة اللغة العربية. فمن هنا ظهرت أن الوقت للقراءة ينقص أيضا.

تصنيف الطلاب

إحدى الإستراتيجيات التي تدعم النجاح في التعليم هي ربط الطلاب بتبعتهم. وإذا يمكن أن تجعل هذه الإستراتيجية وقت القبول فاتخاذ الإجراء للتعامل مع الحواجز التعليمية الواقعية أصغر محتاجة. ومن نتائج المقابلة مع مدير المدرسة ومعلم اللغة العربية أن الاختبار لدخول المدرسة أول مرة قراءة القرآن وكتابته فقط. ومما يدل على نتيجة الملاحظة أن بعض الطلاب لا يتعاونوا ولا يدافعوا بعضهم بعضا.

والخلاصة الموقته من وصف الظواهر التعليمية أي من نتائج المقابلة والخلاصة والوثائق التي وجدها الباحث أن المشكلات ليست من عنصور نفسه بل المشكلات تحتوي على كل من العناصر التعليمية. فحصل هذا البحث على أن من مشكلات تعليم مهارة القراءة في القسم العاشر 2 بالمدرسة الإسلامية المعارف سينجاسارى مالانق هي المشكلة في تنفيذ مهارة القراءة وحواجزه، و المشكلة في تقويم مهارة القراءة، والمشكلة في الدوافع على تعلم مهارة القراءة، والمشكلة في تطبيق النحو والصرف في القراءة، والمشكلة في فهم المقروء، والمشكلة في الخطاء في ضبط الكلمات، والمشكلة في القفز عن بعض الكلمات، والمشكلة في نقصان الوقت للقراءة، والمشكلة في تصنيف الطلاب.

علاج هذه المشكلات

البرنامج من جهة المدرسة

فمن جهة المدرسة برامج تعليمية ينظمها مدير المدرسة والمدرسون بحيث الطلاب الذين واجهوا المشكلات أو الحواجز التي تمكنت متابعتهم هذا البرنامج، ويمكن تصنيف الطلاب الجدد في الفئات المناسبة بقدراتهم في فصل واحد. والبرنامج هي كما يالي :

الأول: تخيير الطلاب الجدد تصنيفا باختبار قراءة القرآن في فصل واحد ويمكن أن تجمع طلابا بقدر تبيعتهم. وبناء على هذا المدرسة تري أيما الطلاب يستطيعون باللغة العربية وبالانضباط الأخر. وكما قال مدير المدرسة: سيبدأ من هذا العام البرنامج الاختباري تصنيفا للطلاب في فصل واحد بقدر عقولهم أي قدرتهم لعلاج المشكلات التعليمية. وهذه الحالة تدل على سبب المشكلات التعليمية طوال الزمان في المدرسة الثانوية الإسلامية المعارف مالانق.

والثاني: صنعت المدرسة برامج التعلم (الدراسة المجموعية) بعد انتهاء الأنشطة التعليمية لكل المواد الدراسية، وليست استثناء أيضا المادة العربية. وهذا البرنامج للطلبة الذين لا يستغنون الحواجز والعلاج في تعلمهم. للغة العربية هناك مجموعات دراسية معا بعد تعلمهم في الفصل قراءة كانت أو كلاما أو كتابة. والدراسة المجموعية هي البرنامج للطلاب استقلالا في تعلمهم. قد لا يزال الطلاب الذين يجيؤون إلى المدرسة ثم يعودون إلى ديارهم دون الاختلاط والدراسة مع أصدقائهم ليزداد علمهم. وكل شخص مختلفة تبيعتهم ولكن بوجود الدراسة المجموعية يمكن أن تبادل آراءهم. الذين يرجعون سارعا إلى ديارهم بعد أن يدرسوا فالأن لزم عليهم أن يتبعوا البرنامج وهو مؤكد للطلاب ينالون نتيجة الاختبار الأدنى على حد ما.

البرنامج من جهة المعلم

يدفع معلم اللغة العربية إعطاء التوجيه الجيد دائما، إما الدافع لتعلم اللغة العبية وتشجيع ممارسة مهارة القراءة ممفردا كان الطالب أو مجموعيا، ولأن بالقراءة سيفتح باب أعلام العلوم الأخرى.

الأول: الإدراك بالترابط في بداية التعليم. شرع المعلم تعليم مهارة القراءة بإعطاء الدوافع الحسنة للطلبة. ودوافعه أن يأمر الطلاب أن يتعلموا اللغة العربية لأنها لغة دين الإسلام، لغة القرآن، لغة لمفاتيح العلوم الشرعية الإسلامية. وكان الإدراك بالترابط في بداية التعليم مهمة لدى الطلبة. وعلى الرغم، ففي الممارسة العملية فإن الإدراك بالترابط في بداية التعليم ليست سهلة. فالصعوبة هنا ليست بسبب عدم إتقان المعلم على الإدراك بالترابط في بداية التعليم فقط، ولكن بعض المعلمين يظنون أن الإدراك

بالتربط في بداية التعليم يؤثرها صغيراً، ولذلك، قل المعلمون يؤدون الإدراك بالتربط في بداية التعليم عند دخول الفصل. ومن نتائج الملاحظة أيضاً، دال على أن المعلم يؤتي الإدراك بالتربط قبل تعليمه مادة مهارة القراءة.

والثاني: تخطيط التقويم. وأعلن المدرس قبل تنفيذ الاختبار الأسبوعي ليستعد الطلاب أنفسهم يقدر على إجابة الأسئلة الصحيحة حتى نالوا النتيجة الأعلى حتى لا يكونوا معادين بسبب الاختبار الفجئي. فالنظام هنا ليهتم الطلاب دراستهم وليجتهدوها. والخلاصة المؤقتة من وصف الظواهر التعليمية أي من نتائج المقابلة والخلاصة والوثائق التي وجدها الباحث أن العلاج الذي يقدمه المدرسة والمعلم هو تخير الطلاب الجدد تصنيفاً في فصل واحد، وصنعت المدرسة برامج التعلم (الدراسة المجموعية)، الإدراك بالتربط في بداية التعليم تخطيط التقويم.

نفي مناقشة

وفقاً لولاية اللائحة الحكومية رقم 19 سنة 2005 عن معايير التربية الوطنية التي لازمتها النشأة هي العملية الموحدة. العملية الموحدة هي المعايير الوطنية المتعلقة بتنفيذ وحدة التعليمية لتحقيق كفاءة المتخرجين الناجحين. وتتضمن العملية الموحدة على الحد الأدنى من معايير عملية التعلم في وحدة التعليم الابتدائي والثانوي في جميع أنحاء الأراض بالجمهورية إندونيسيا. وهذه العملية تنطبق على معايير التعليم الابتدائي والثانوي في الرسمي، إما على النظام أو إما على المجموعة من نظام القروض الدراسية. وتشمل العملية الموحدة على التخطيط لعملية التعلم، والتنفيذ لعملية التعلم، وتقويم نتائج التعليم، وإشراف عملية التعليم لتنفيذ عملية التعلم فعالية كانت أو كفاءة.

فعلمية القراءة على أنها علوم تعريفية ولا يمكن لأحد أن ينكر علمها. هذا النشاط كثيرة مزاياها، على الأقل هي السهولة أن يعملها في أي وقت وفي أي مكان دون أن يرتبط بالمكان والزمان. وتنطبق هذه الحالة على جميع اللغات في العالم، وخاصة في الأدب العربي. وتعتقد العربية حتى تكون لغة علمية. وهي مفتاح لكشف واستكشاف العلوم والحضارة العربية الإسلامية. فضلاً عن ذلك فإن ميزة اللغة العربية تزدادت برعاية الحفظ على نقاء القرآن. جمال لغته لا مثيل لها وليس هناك من قدر على أن يؤتي بمثله.

وقال هداية نور وحيد أنه يذكر تعليم اللغة العربية في إندونيسيا له المشكلات فسبب هذه المشكلات على أربعة عوامل: (1) عامل اللغة نفسها؛ (2) العوامل الاجتماعية؛ (3) العوامل النفسانية؛ (4) العامل التربوي (Wahid 1988). ويستند الباحث النظرية التي قدمها نانداغ شريف هداية في بحثه حتى

يمكن أن يستخدمها الباحث في هذه المناقشة، وهي تصنف المشكلات اللغوية إلى ثلاثة أجزاء: (1) العوامل اللغوية نفسها؛ (2) العوامل من التدريس؛ (3) العوامل الدافعة بدعم التعليم (Hidayat 2012).

مشكلات تعليم مهارة القراءة فيه

المشكلات اللغوية

تعليم اللغة العربية له المشكلات لاسيما في مهارة القراءة. والمشكلات من نفس اللغة تسمى بالمشكلات اللغوية، وأما من من داخل اللغة فهي تسمى بالمشكلات غير اللغوية. فالمشكلات اللغوية التي وجدها الباحث في القسم العاشر 2 كما يلي: (1) المشكلة في تطبيق تركيب النحو والصرف أو الخطأ في ضبط الكلمات؛ (2) المشكلة في فهم المقروء؛ (3) المشكلة في قفز بعض الكلمات.

من الجلى أن المشكلات التي يواجهها الطلاب في القسم العاشر 2 المشكلة في تطبيق تركيب النحو والصرف أو الخطأ في ضبط الكلمات على نص القراءة العربية بسبب الطلاب لايمارسون ويخافون القراءة عادة. إضافة على ذلك، كثرة أبواب الصرف والنحو تسببهم بطيئة على تطبيقها.

وفي مشكلة فهم المقروء، معانى شاملة متنوعة فتختلف باللغة الإندونيسية. تعدد المعانى الحقيقية والمجازية في العربية تعطي المتاعب إلى الطلاب عندما يفهمونها ويترجمونها إلى اللغة الإندونيسية. وفي مشكلة قفز بعض الكلمات، إذ مهارة القراءة تتطلب بقراءة سريعة ففيها بعض الكلمات المهملة التي تصعب الطلاب معنى. ويربط الباحث في هذا التحليل بين مشكلات تعليم اللغة العربية العامة وبين مشكلات تعليم مهارة القراءة خاصة.

المشكلات غير اللغوية

الأول: المشكلة الاجتماعية

وهي خلفية الطلبة المختلفة (توفيق 2000). ويسهل المتخرجون من المدرسة الابتدائية الإسلامية عندما يتعلمون مهارة القراءة لأنهم يتعرفون اللغة العربية قديما. جانبا على ذلك، الطلاب يسكنون في المعهد الإسلامي لهم المزايا في مهارة القراءة ويمارسون قراءة النص العربي كل يوم في معيهم. فهذه الوقائع تسبب إلى بطيئة التعليم في الفصل ويختلف هذا الأمر بالمستخرجين من المدرسة الابتدائية الحكومية. حتى تقال خلفية الطلاب والبيئة الاجتماعية تؤثر إلى كفاءة مهارة القراءة.

الثاني: المشكلة النفسية:

الدوافع التربوية تؤثر إلى سير التعليم، فالطلاب لهم الدوافع تسهلوا لانقياد عملية التدريس العربي في الفصل. فمشكلة هذه تصيب إلى الطلاب في القسم العاشر 2 مادة مهارة القراءة. وبعضهم يذكرون الدوافع تحدد إلى اتباع التعليم فقط ليست لهم الدوافع تدافعهم إلى نشيط التعلم. وفضلا على ذلك، بعضهم يكرهون مهارة القراءة بسبب صعوبة التراكيب وتطبيقها في نص القراءة. وهذا يدل على أن دوافعهم خفيفة وضعيفة.

والتجميع هو مجموعة من المتعلمين على أسس خصائصهم (Imron 1989). ويجب تصنيف هذه الخصائص لكي تكون في نفس الحالة. ومن وجود هذه الشروط مخففة من منح الخدمة عليهم. هو مشترك بالشبك. ومن المحاضر قال إلى أن تصنيف الطلبة عقد بهدف التمكين من تنفيذ أنشطة التعليم والتعلم في المدارس بطريقة سلسلة ومنظمة ويمكن أن تحقق أهداف التعليم التي تضاف.

وكما سبق ذكره، فإن التجميع ليست مقصودة من غير أجل المتعلمين، ولكنها تهدف إلى مساعدتهم على أن يكونوا قادرين على التطوير قدر الإمكان. وإذا لم يتم المقصود به من تصنيف هذه الاعتراضات فإن المتعلمين بالتالي لا يحتاجون إلى تصنيفهم أو إلى القيام بذلك.

كل المتعلمين قدرة و طابع، هناك بعض الأشياء ملاحظة لمعرفة الاختلافات بين الأفراد من حيث التعلم. على الأقل ست اختلافات فردية لدى الطلبة، وهي تطوير الفكرية، المهارات اللغوية، وخلفيتهم، وأسلوب التعلم، المواهب والمصالح، والشخصية (Sudjana and Rivai 2007). فوجود تصنيف المتعلمين سيكون سهلا فورا. لأنهم ليسوا متجانسا في فصل الدرس. وأن يعتمد بشكل كبير على قدرهم أداء القياس التمييزية. ففي المدرسة اختبار مستخدم هو الاختبار غير لازم أي الاختبار بطريقة قراءة القرآن لتصنيف الطلاب بطبيعتهم غير أنه ليس فيها الاختبار لتصنيف الطلاب مناسبا بخصائصهم.

والثالث: المشكلة التربوية

في تنفيذ تعليم مهارة القراءة: إدارة الفصل مهم عند التعليم في الفصل وأصبحت سؤالا في هذه الأواخر وليست الإدارة سهولة لدى معظم المعلمين. التعلم لم يكن فعاليا على تحقيق أهداف التعلم. وقت التعليم أساس لترقية التربية في هذا البلد. الفصل الذي يديره المدرس حسنا سيصل إلى درجة الأعلى من أغراض التعليم. وأما الفصل الذي لاحظته الباحث تجد المظاهر، فالإدارة فيه لم يتم بما ورد في خطط التعليم وكما وصفه المدرس ألا يهتم إدارة الفصل إلا وقع فيه زحام لا يدافع عملية التعليم.

في تقويم مهارة القراءة: خلال هذا الوقت لاختبار مهارة القراءة لدى الطلاب بقراءة سماعية فقط أي ليس له القياس لاختبارها فيها بمواجهة بعضهم بعضا. ولكن، إذا نظرنا إلى أنواع تقويم مهارة القراءة هناك أنواع كثيرة بأشكال مختلفة. ويمكن التقويم لقياس مهارة القراءة، والنحو والصرف، والمراد وما إلى ذلك يمكن القيام به في كل مرة، لذلك لا بمجرد كفاءة قراءتهم.

في استخدام الوقت: وفقا لأحكام الوقت الذي قدمته وزارة الشؤون الدينية بشأن المواد العربية التي كانت في الأصل أربع ساعات للمدرسة الثانوية الإسلامية، ولكن فيما لم تعط سوى ساعتين للدراسة كل أسبوع. وهذا يتطلب من المعلم مزيدا من الجدية والاستفادة وقت التعليم بأكبر قدرا حتى يمكن التعليم فعالية، وبحيث تمكن أغراض التعليم متحقق حسنا.

في إدارة الفصل غير القضية: إدارة الفصل الدراسي تصبح مهمة جدا وتحدد عملية التعليم في الفصول الدراسية. وكفاءة المعلم ينبغي أن يناور حالة الدراسة تصبح قدرا مطلقا له. فالنتائج من عرض البيانات يمكن القول بأن إدارة الفصل في القسم العاشر 2 بالمدرسة الثانوية الإسلامية سينجاساري مالانق غير القضية، بكثير الطلاب يتحدثون بعضهم بعضا أثناء عملية التعليم.

علاج مشكلات تعليم مهارة القراءة

في حين أن الحل والمحاولات الذي قدمه الباحث في نظرية هذه المناقشة يشير إلى النظرية التي هي في الفصل 2. ولذلك، فإن جميع مشكلات مهارة القراءة فيها ليس كل منها يمكن أن تعطي العلاج. فيمكن تطبيق النظرية المناسبة باحتياج كل مشكلات. فبيان هذه الحلول لمشكلات مهارة القراءة فيه كما يالي :

العلاج للمشكلات اللغوية

العلاج لتقليل المشكلات اللغوية في مهارة القراءة الذي ينفذها المدرسة والمدرس اللغة العربية بشكل البرنامج لم يصل إلى المجال اللغوي أي العلاج للمشكلة غير اللغوية، لذلك يبحث الباحث محاولة ومناقشة لحلول لهذه المشكلة. وشرحها كما يالي :

الأول: ضعف تطبيق تركيبى النحو والصرف في نص القراءة. ويمكن أن يتم علاج ذلك عن طريق :
(1) التركيز على التطبيقات النحوية والصرفية وتزويد القارئ بالقواعد النحوية والصرفية الوظيفية؛ (2) القراءة الجهرية المتكررة وفق برنامج مدروس ليكون الطلاب رغبة في القراءة

والثاني: عجز الطلاب عن أداء المعنى. ويمكن أن يتم علاج ذلك عن طريق: (1) التأكيد دائما على حفظ المفردات بمعاني لجميع الطلاب؛ (2) الأمر بكثرة القراءة لدى الطلبة ثم الفهم وترجمتها إلى اللغة

الإندونيسية. قد يكون ذلك راجعاً إلى عدم معرفة التلميذ أين تبدأ الجملة وأين تنتهي. وهنا يلزم التدريب علامات الترقي من نطق وفواصل منقوطة، وفواصل بدون نطق، وأن يدرّب التلميذ على أن يبدأ القراءة من بداية الجملة وألا يتوقف إلا عند الفاصل أو في نهاية الجملة. وهنا يلزم أن تكون المادة المقرّوة مكتوبة بأسلوب جيد، وجمل قصيرة، وأن تكون خالية من الجمل الاعترافية، والاستطراد كما سبق القول (مدكور 2010).

والثالث: القفز في بعض الكلمات. ويمكن أن يتم علاج ذلك عن طريق: (1) التأكيد من سلامة العين وعدم اضطراب حركتها الأفقية والرأسية، إذ يمكن إخضاع أي خلل عضوي في العين للعلاج؛ (2) يجب إقناع القارئ بأن السرعة في القراءة مميزة، فالتأني والهدوء سمتان مميزتان للقراءة السليمة؛ (3) تذليل صعوبة قراءة الكلمات العريضة التي لم يسبق للقارئ أن تعرف عليها وذلك قبل الشروع في القراءة الجهرية؛ (3) تجويد الخط مع ضبط المسافات بين الكلمات على نحو منتظم؛ (4) إختيار الوقت المناسب للقراءة بحيث يكون القارئ معداً من الناحية النفسية؛ (5) وضع القواعد الموضحة لكيفية فهم الطالب للتراكيب المجازية يمكن ذلك من خلال توزيع التراكيب المجازية على الدروس ووضع التراكيب الحقيقية المقابلة لها، مع تكرارها في سياقات مختلفة، فيعلم الطالب المقابل الحقيقي للتراكيب المجازية عندما يتلقاها، كما يمكن اختيار منهج منفصل لبعض دروس البلاغة المبسطة للمرحلة التمهيديّة.

وقد يكون القفز عن سطر أو أكثر للأسباب السالفة الذكر ولأسباب أخرى كيفية المسافة بين السطور، وعدم انتظار الكتابة على السطر وبسبب الأجهاد والقلق والاضطراب، وعلاج هذه الظاهرة يتم بتلافي أسبابها (الشنطي 1996). وزاد على أحمد مدكور لعلاج هذه المشكلات فليجب تدريب التلميذ على التأني في القراءة والتدريب على الفهم، والدقة في القراءة (مدكور 2010).

العلاج للمشكلات غير اللغوية فيه

وإذا كانت المشكلات غير اللغوية، فالمحاولات التي يعطيها من المدرسة ومدرس اللغة العربية على النحو التالي: (1) بطريقة جمع الطلاب في فصل واحد بكفاءتهم؛ (2) بطريقة برنامج الدراسة المجموعية؛ (3) بطريقة الإدراك بالترابط في بداية التعليم؛ (4) بطريقة تخطيط التقويم الموقت.

وبعد أن يلاحظ الباحث العلاج للمشكلات غير اللغوية، فلا تستغني زيادة العلاج لهذه المشكلات كي تكون تقيلاً لها في مهارة القراءة. فالزيادات تؤخذ من الكتب العربية وما أشبهها تدفع عن هذا العلاج، وشرحها كما يالي: (1) وأما من خلال الدوافع الضعيفة فعلى المعلم والطلاب مراعاة إيجاد جو هادئ خال من التواتر عند الشروع في القراءة. وإزالة أسباب القلق والخوف من نفس القارئ بطمأننته وتشجيعه؛

(2) وأما من جوانب التربية أن يستخدم المعلم الطرائق المناسبة في تعليم مهارة القراءة وما يتطلب ذلك من استعمال الوسائل التعليمية المناسبة. وإعداد البرامج التعليمية من أجل رفق المعلم بالخبرات والمؤهلات التي تساعد على تعليم مهارة القراءة. وأن يستخدم مدرس اللغة العربية وقت التعليم وقتا فعاليا وألا يستعمله مضيعا للأنشطة الأخرى غير تعليم مهارة القراءة.

خاتمة

تنقسم مشكلات تعليم مهارة القراءة في القسم العاشر 2 المدرسة الثانوية الإسلامية المعارف سينجاساري مالانق إلى قسمين : الأول المشكلات اللغوية وهي المشكلة في تطبيق تركيب النحو والصرف أو الخطأ في ضبط الكلمات و المشكلة في فهم المقروء أو العجز عن أداء المعنى و المشكلة في قفز بعض الكلمات. الثاني المشكلات غير اللغوية وتنقسم إلى ثلاثة أقسام فهي المشكلة الاجتماعية بسبب خلفية الطلبة المختلفة، والمشكلات النفسية على الدوافع لمهارة القراءة وتجميع الطلاب، والمشكلات التربوية تشمل على تقويم مهارة القراءة، واستخدام الوقت، وإدارة الفصل غير المناسبة.

والعلاج لمشكلات تعليم مهارة القراءة بطريقة تصنيف الطلاب في فصل واحد بكفاءتهم وخصائصهم، وبطريقة برنامج الدراسة المجموعية، وبطريقة الإدراك بالترابط في بداية التعليم، وبطريقة تخطيط التقويم.

وفقا لنتائج البحث مما سبق فعلى الباحث أن يقترح على تعليم مهارة القراءة في القسم العاشر 2 بالمدرسة الثانوية الإسلامية المعارف سينجاساري مالانق. فالمقترحات: (1) على المعلم أن يطبق علاج المشكلات اللغوية لمهارة القراءة الذي يبحثه الباحث في مناقشة هذا البحث نظرا إلى الأعراض في عملية التعليم؛ (2) أن تجعل المدرسة البرنامج الخاص لترقية مهارة القراءة لدى الطلبة؛ (3) أن تجعل الاختبار اللغوي لدخول المدرسة أول مرة تصنيفا على الطبيعات والخصائص لهم؛ (4) أن ترقى كفاءة المعلم حالة الفصل حينما جرت الدراسة.

مراجع

Arikunto, Suharsini. 2010. *Prosedur Penelitian: Suatu Pendekatan Praktik*. Jakarta: Rineka Cipta.

Asrori, Muhammad. 2008. *Psikologi Pembelajaran*. Bandung: Wacana Prima.

- Bungin, Burhan. 2001. *Metodologi Penelitian Sosial*. Surabaya: Airlangga University Press.
- Crewell, Jhon W. 2013. *Research Design*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Gunawan, Imam. 2013. *Metode Penelitian Kualitatif. Teori Dan Praktik*. Jakarta: Bumi Aksara.
- Hidayat, Nandang Sarif. 2012. *Problematika Pembelajaran Bahasa Arab*. UIN Sultan Syarif Kasim.
- Imron, Ali. 1989. *Manajemen Peserta Didik Di Sekolah*. Malang: Jurusan Administrasi Pendidikan FIP IKIP Malang.
- Moleong, Lexy J. 2007. *Metodologi Penelitian Kualitatif*. Bandung: Rosda.
- Nasution. 2003. *Metode Penelitian Naturalistik Kualitatif*. Bandung: Tarsito.
- Saidu, Fiddaroini. 2006. *Strategi Pengembangan Pendidikan Bahasa Arab*. Surabaya: Jauhar.
- Sudjana, Nana and Ahmad Rivai. 2007. *Teknologi Pengajaran*. Bandung: Sinar Baru Algesindo.
- Sukandarramidi. n.d. *Metodologi Penelitian*. Yogyakarta: Gadjah Mada University Prees.
- Sunarto. 2001. *Metodologi Penelitian*. Surabaya: PPS Unesa.
- Wahid, Nur. 1988. *Problematika Pengajaran Bahasa Arab*. Semarang: PT. Karya Toha Putra.

الخطيب, محمد بن إبراهيم. 2003. طرائق تعليم اللغة العربية. الرياض: المملكة العربية السعودية.

الشنطي, محمد صالح. 1996. المهارات اللغوية. المملكة العربية السعودية: الأندلس للنشر والتوزيع.

توفيق, الخصاونة. 2000. "المحتوى الثقافي في كتب تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها".

جابر, جابب عبد الحميد. n.d. مناهج البحث في التربية وعلم النفس. القاهرة: دار النهضة العربية.

شحاته, حسن. 1993. تعليم اللغة العربية بين النظرية والتطبيق. لبنان: الدار المصرية اللبنانية.

مدكور, على أحمد. 2010. طرق تدريس اللغة العربية. عمان: دار المسيرة للنشر والتوزيع.

ينوس, محمود. 2007. التربية والتعليم. كونتور: مطبعة دار السلام.